

## Gesuche um Erteilung von Arbeitszeitbewilligungen

---

### Bewilligung für Nachtarbeit (Art. 17 ArG)

- 04-5200 / 104376  
ABB Turbo Systems AG, 5401 Baden  
Produktion Turbolader  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
200 M, 10 F  
01.01.2005–29.07.2006 (Änderung)
- 04-5221 / 102657  
Hamo AG, 2542 Pieterlen  
Produktion: Montage-Prüfstand-Schlosserei  
dringendes Bedürfnis  
16 M  
01.11.2004–31.10.2007 (Neuerteilung)
- 04-5242 / 103327  
ABB Turbo Systems AG, 4543 Deitingen  
Produktion  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
54 M, 6 F  
01.01.2005–29.07.2006 (Änderung)
- 04-5245 / 103096  
Studer Draht- und Kabelwerk AG, 4658 Däniken  
Elektronenbestrahlungsanlagen  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
39 M  
19.12.2004–31.12.2006 (Erneuerung/Änderung)
- 04-5258 / 104489  
Planzer Transport AG, 3000 Bern  
Regionalzentrum Bern  
besonderes Konsumbedürfnis  
76 M  
01.01.2005–31.12.2005 (Erneuerung/Änderung)  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG
- 04-5259 / 104493  
Planzer Transport AG, 4142 Münchenstein  
Umschlaglager und Nachtservice  
besonderes Konsumbedürfnis  
13 M  
01.01.2005–31.12.2005 (Erneuerung/Änderung)  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG

- 04-5260 / 104535  
 Planzer Transport AG, 4624 Härkingen  
 Umschlaglager und Nachtservice  
 besonderes Konsumbedürfnis  
 36 M, 1 F  
 01.01.2005–31.12.2005 (Erneuerung/Änderung)  
 Ausnahmegewilligung gestützt auf Art. 28 ArG
  
- 04-5261 / 104580  
 Planzer Transport AG, 5612 Villmergen  
 Umschlaglager und Nachtservice  
 besonderes Konsumbedürfnis  
 41 M  
 01.01.2005–31.12.2005 (Erneuerung/Änderung)  
 Ausnahmegewilligung gestützt auf Art. 28 ArG
  
- 04-5263 / 106721  
 Planzer Transport AG, 8048 Zürich  
 Umschlaglager, Nachtservice und Disposition  
 besonderes Konsumbedürfnis  
 118 M  
 01.01.2005–31.12.2005 (Erneuerung/Änderung)  
 Ausnahmegewilligung gestützt auf Art. 28 ArG
  
- 04-5264 / 106831  
 Gebr. Kuoni Chur AG, 7004 Chur  
 Umschlaglager und Nachtservice  
 besonderes Konsumbedürfnis  
 20 M  
 01.01.2005–31.12.2005 (Erneuerung/Änderung)  
 Ausnahmegewilligung gestützt auf Art. 28 ArG
  
- 04-5266 / 106837  
 Planzer Transport AG, 8953 Dietikon  
 Umschlaglager und Nachtservice  
 besonderes Konsumbedürfnis  
 27 M  
 01.01.2005–31.12.2005 (Erneuerung)  
 Ausnahmegewilligung gestützt auf Art. 28 ArG
  
- 04-5267 / 106913  
 Planzer Transport AG, 8424 Embrach  
 Nachtservice  
 besonderes Konsumbedürfnis  
 6 M  
 01.01.2005–31.12.2007 (Erneuerung)

## **Bewilligung für Nachtarbeit (ohne Wechsel mit Tagesarbeit) (Art. 17 ArG)**

- 04-5061 / 107835  
Polymeca AG, 9435 Heerbrugg  
Rotationsfertigung  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
17 M  
01.01.2005–31.12.2005 (Erneuerung)
- 04-5249 / 107472  
Leemann Stickerei AG, 9620 Lichtensteig  
Automatenstickerei  
wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
19 M  
01.01.2005–31.12.2005 (Erneuerung)
- 04-5250 / 107164  
Optiprint AG, 9038 Rehetobel  
Leiterplattenfertigung  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
68 M  
01.01.2005–31.12.2005 (Erneuerung)
- 04-5251 / 107624  
Armstrong Metaldecken AG, 9015 St. Gallen  
Beschichtungsanlage – Blechbearbeitung  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
41 M, 4 F  
01.01.2005–31.12.2005 (Erneuerung)
- 04-5265 / 106832  
Marti Logistik AG, 3283 Kallnach  
Umschlaglager und Nachtservice  
besonderes Konsumbedürfnis  
12 M  
01.01.2005–31.12.2005 (Erneuerung/Änderung)  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG
- 04-5269 / 108370  
Wespe Transport AG, 8716 Schmerikon  
Lager und Spedition  
besonderes Konsumbedürfnis  
12 M  
01.01.2005–31.12.2005 (Erneuerung/Änderung)  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG

- 04-5271 / 109282  
Walter Schönholzer AG Transport, Logistik, Spedition, 8560 Märstetten  
Umschlaglager und Nachtservice  
besonderes Konsumbedürfnis  
8 M  
01.01.2005–31.12.2005 (Erneuerung)  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG
- 04-5273 / 105228  
Grob Horgen AG, 8810 Horgen  
Walzerei, Litzenstanzerei, Poliererei, Litzenfertigstellung  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
20 M, 10 F  
01.01.2005–31.12.2005 (Erneuerung/Änderung)  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG

### **Bewilligung für Nacht- und Sonntagsarbeit (Art. 17 und 19 ArG)**

- 04-5225 / 108091  
Bischofszell Nahrungsmittel AG, 9220 Bischofszell  
Produktionsvorbereitung  
besonderes Konsumbedürfnis  
63 M, 62 F  
01.10.2004–30.09.2007 (Erneuerung/Änderung)
- 04-5226 / 108091  
Bischofszell Nahrungsmittel AG, 9220 Bischofszell  
Betriebshygiene  
besonderes Konsumbedürfnis  
20 M, 15 F  
01.10.2004–31.12.2005 (Erneuerung/Änderung)
- 04-5227 / 108091  
Bischofszell Nahrungsmittel AG, 9220 Bischofszell  
Frischeprodukte  
besonderes Konsumbedürfnis  
150 M, 150 F  
01.10.2004–30.09.2007 (Erneuerung/Änderung)
- 04-5228 / 108091  
Bischofszell Nahrungsmittel AG, 9220 Bischofszell  
Haustechnik/Infrastrukturdienste  
besonderes Konsumbedürfnis  
30 M, 15 F  
01.10.2004–31.12.2005 (Erneuerung/Änderung)

- 04-5253 / 107154  
 Bäumlin AG, 9426 Lutzenberg  
 Spulerei, Facherei, Zwirneri und Sengerei  
 wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
 5 M, 18 F, 2 J  
 01.01.2005–31.12.2005 (Erneuerung)
  
- 04-5254 / 108091  
 Bischofszell Nahrungsmittel AG, 9220 Bischofszell  
 Getränke  
 besonderes Konsumbedürfnis  
 30 M, 30 F  
 01.10.2004–30.09.2007 (Erneuerung/Änderung)
  
- 04-5262 / 106721  
 Planzer Transport AG, 8048 Zürich  
 Nachtservice  
 besonderes Konsumbedürfnis  
 2 M, 1 F  
 01.01.2005–31.12.2007 (Erneuerung)
  
- 04-5270 / 108370  
 Wespe Transport AG, 8716 Schmerikon  
 Spedition – Transport  
 besonderes Konsumbedürfnis  
 2 M, 2 F  
 01.01.2005–31.12.2005 (Erneuerung)  
 Ausnahmegewilligung gestützt auf Art. 28 ArG

**Bewilligung für Nacht- und Sonntagsarbeit (Pikettdienst)  
 (Art. 14 und 15 ArGV1)**

- 04-5224 / 108091  
 Bischofszell Nahrungsmittel AG, 9220 Bischofszell  
 Produktionsvorbereitung, Haustechnik/Infrastrukturdienste, Frische, Getränke  
 besonderes Konsumbedürfnis  
 4 M, 4 F  
 01.10.2004–30.09.2007 (Neuerteilung)
  
- 04-5241 / 104376  
 ABB Turbo Systems AG, 5401 Baden  
 Produktion, Ersatzteildienst, Labor  
 wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
 28 M, 2 F  
 01.01.2005–29.07.2006 (Änderung)

- 04-5243 / 103327  
ABB Turbo Systems AG, 4543 Deitingen  
Produktion  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
1 M  
01.01.2005–29.07.2006 (Änderung)
- 04-5247 / 103096  
Studer Draht- und Kabelwerk AG, 4658 Däniken  
Elektronenstrahlungsanlagen  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
1 M  
19.12.2004–31.12.2006 (Erneuerung)
- 04-5272 / 106736  
Schweizerische Rückversicherungs-Gesellschaft, 8022 Zürich  
Database Services Zürich innerhalb der IP&T-Division  
besonderes Konsumbedürfnis  
15 M  
01.01.2005–31.12.2007 (Erneuerung/Änderung)

#### **Bewilligung für Sonn- und Feiertagsarbeit (Art. 19 und 20a ArG)**

- 04-5244 / 104262  
Rothrist Rohr (Schweiz) AG, 4852 Rothrist  
Stahlrohrfabrikation  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
75 M, 15 F  
01.11.2004–12.08.2006 (Änderung)

#### **Bewilligung für ununterbrochenen Betrieb (Art. 24 ArG, Art. 36–38 ArGV1)**

- 04-5246 / 103096  
Studer Draht- und Kabelwerk AG, 4658 Däniken  
Elektronenstrahlungsanlagen  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
40 M  
19.12.2004–31.12.2006 (Erneuerung/Änderung)

(M = Männer, F = Frauen, J = Jugendliche)

#### *Rechtsmittel*

Wer durch die Erteilung einer Arbeitszeitbewilligung in seinen Rechten oder Pflichten berührt ist und wer berechtigt ist, dagegen Beschwerde zu führen, kann innert zehn Tagen seit Publikation des Gesuches beim Staatssekretariat für Wirtschaft, Direktion für Arbeit, Arbeitsbedingungen, Effingerstrasse 31, 3003 Bern, nach telefonischer Voranmeldung (Telefon 031 322 29 48) Einsicht in die Gesuchsunterlagen nehmen.

## Erteilte Arbeitszeitbewilligungen

---

### Bewilligung für Nachtarbeit (Art. 17 ArG)

- 04-4918 / 102864  
Fischer AG Präzisionsspindeln, 3363 Oberönz  
Komplettbearbeitung, CNC-Schleifanlage Studer  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
9 M  
10.10.2004–31.10.2007 (Erneuerung/Änderung)
- 04-4990 / 105163  
Diener AG Precision Machining, 8424 Embrach  
NC-Dreherei und NC-Fräsertechnik  
dringendes Bedürfnis  
21 M, 14 F  
01.10.2004–30.09.2007 (Erneuerung/Änderung)
- 04-5072 / 103129  
Georg Fischer Wavin AG, 4553 Subingen  
Spritzguss- und Formstückabteilung, Kunststoffweiterverarbeitung  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
84 M, 36 F  
16.01.2004–31.10.2007 (Änderung)
- 04-5082 / 104497  
Floripac Büttler AG, 4717 Mümliswil  
Blumentransporte  
besonderes Konsumbedürfnis  
6 M  
26.12.2004–31.12.2006 (Erneuerung/Änderung)
- 04-5084 / 109996  
Keller Zargen AG, 8353 Elgg  
Zargenproduktion  
dringendes Bedürfnis  
12 M  
04.10.2004–03.10.2007 (Neuerteilung)
- 04-5087 / 108236  
Gottlieber Spezialitäten AG, 8274 Gottlieben  
Bäckerei / Hüpfenfertigung  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
3 M, 14 F  
07.11.2004–06.11.2007 (Erneuerung)

- 04-5089 / 108081  
micro pcb ag, 8512 Thundorf  
Mechanik, Schichten/Pressen, Fotodruck  
technisch unentbehrliche Betriebsweise  
12 M  
01.01.2005–31.12.2007 (Erneuerung)
  
- 04-5092 / 106762  
usego AG, 8405 Winterthur  
Transportdisposition  
besonderes Konsumbedürfnis  
4 M  
01.01.2005–31.12.2007 (Erneuerung/Änderung)  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG
  
- 04-5093 / 106762  
usego AG, 8405 Winterthur  
Technik und Unterhalt  
besonderes Konsumbedürfnis  
4 M  
01.01.2005–31.12.2007 (Erneuerung/Änderung)  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG
  
- 04-5094 / 107643  
Oskar Hafner AG Flawil, 9230 Flawil  
Pulverbeschichtung  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
7 M, 7 F  
01.08.2004–31.07.2007 (Erneuerung)
  
- 04-5098 / 107668  
PSA-Paul Schilling AG, 9434 Au  
CNC-Fräseerei und CNC-Dreherei  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
12 M  
01.01.2005–31.12.2005 (Erneuerung)

**Bewilligung für Nachtarbeit (ohne Wechsel mit Tagesarbeit) (Art. 17 ArG)**

- 04-4903 / 104748  
H. Goessler Aktiengesellschaft, 8045 Zürich  
Couvertproduktion  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
11 M  
01.01.2005–31.12.2005 (Erneuerung/Änderung)  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG

- 04-4904 / 107606  
H. Goessler AG, 9015 St. Gallen  
Couvertproduktion  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
9 M, 1 F  
01.01.2005–31.12.2005 (Erneuerung)  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG
  
- 04-4989 / 103894  
Deliciel AG, 5413 Birmenstorf (AG)  
Bäckerei-Pâtisserie, Produktionsküche: Herstellung von Halbfabrikaten und  
Fertigprodukten für den Küchenbereich  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
8 M, 4 F  
01.01.2005–31.12.2005 (Erneuerung)
  
- 04-5074 / 104194  
Rotho Kunststoff AG, 5303 Würenlingen  
Kunststoff-Spritzwerk  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
20 M  
01.01.2005–31.12.2005 (Erneuerung)
  
- 04-5075 / 103743  
H. Obrist & Cie. AG, 4153 Reinach BL  
Tubenfabrikation  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
30 M  
01.01.2005–31.12.2005 (Erneuerung)
  
- 04-5081 / 104515  
Lineafresca Logistic AG, 4900 Langenthal  
Lebensmittelauslieferungen der Logistikzentren Langenthal, BousSENS VD,  
Winterthur  
besonderes Konsumbedürfnis  
33 M, 4 F  
01.01.2005–31.12.2006 (Erneuerung/Änderung)
  
- 04-5085 / 104945  
Photo Studio 13, Hch. Schellenberg AG, 8021 Zürich  
Abhol- und Zustelldienst von entwickelten Diafilmen  
besonderes Konsumbedürfnis  
2 M  
01.01.2005–31.12.2005 (Erneuerung)  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG

- 04-5099 / 107388  
Soehnle AG, 9462 Montlingen  
Kunststoffspritzerei, Montage  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
4 M, 12 F  
01.01.2005–31.12.2005 (Erneuerung)

### **Bewilligung für Nacht- und Sonntagsarbeit (Art. 17 und 19 ArG)**

- 04-4949 / 109373  
Ingenieurgemeinschaft Gotthard-Basistunnel Nord, 6474 Amsteg  
örtliche Bauleitung des Vortriebes des Gotthardbasistunnels  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
4 M  
01.01.2005–31.12.2007 (Erneuerung)
- 04-4994 / 106086  
Adivan High-Tech AG, 8855 Wangen SZ  
CD-Herstellung und Mastering  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
2 M  
01.01.2005–31.12.2005 (Erneuerung)  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG
- 04-5080 / 108439  
Panissimo AG, 4225 Brislach  
Bäckerei  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
9 M  
01.01.2005–31.12.2007 (Erneuerung)

### **Bewilligung für Nacht- und Sonntagsarbeit (Pikettdienst) (Art. 14 und 15 ArGV1)**

- 04-5078 / 109112  
Heidelberg Schweiz AG, 3008 Bern  
Service, Unterhalt, Reparaturen an Druckmaschinen in der ganzen Schweiz  
besonderes Konsumbedürfnis  
5 M  
01.01.2005–31.12.2007 (Erneuerung)
- 04-5079 / 108621  
Qualitech AG, 5107 Schinznach Dorf  
Zerstörungsfreie Werkstoffprüfung in der ganzen Schweiz  
besonderes Konsumbedürfnis  
16 M  
01.01.2005–31.12.2007 (Neuerteilung)

- 04-5086 / 109998  
Swiss Interbank Clearing AG, 8005 Zürich  
SIC Operation Center, IT Management  
besonderes Konsumbedürfnis  
16 M, 8 F  
01.10.2004–30.09.2007 (Neuerteilung)
- 04-5088 / 103129  
Georg Fischer Wavin AG, 4553 Subingen  
Unterhalt  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
2 M  
01.09.2004–31.10.2007 (Neuerteilung)

**Bewilligung für Sonntagsarbeit (Art. 19 ArG)**

- 04-5058 / 103129  
Georg Fischer Wavin AG, 4553 Subingen  
E-Muffen Temper-Phase  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
1 M, 1 F  
26.09.2004–31.10.2007 (Neuerteilung)

**Bewilligung für Sonn- und Feiertagsarbeit (Art. 19 und 20a ArG)**

- 04-4995 / 106086  
Adivan High-Tech AG, 8855 Wangen SZ  
CD-Herstellung und Mastering  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
2 M  
08.11.2004–07.11.2007 (Erneuerung)

**Bewilligung für ununterbrochenen Betrieb (Art. 24 ArG, Art. 36–38 ArGV1)**

- 04-5073 / 103129  
Georg Fischer Wavin AG, 4553 Subingen  
Muffen- und Formstückproduktion  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
64 M, 16 F  
16.01.2005–31.10.2007 (Erneuerung)
- 04-5100 / 107217  
Spoerry & Co. AG, 8890 Flums  
Putzerei, Kämmerei, Spinnerei, Spulerei, Packerei  
technisch unentbehrliche Betriebsweise  
36 M  
01.01.2005–31.12.2005 (Erneuerung)

**Bewilligung für zusammengesetzten ununterbrochenen Betrieb  
(Art. 24 ArG, Art. 39 ArGV1)**

- 04-5095 / 107643  
Oskar Hafner AG Flawil, 9230 Flawil  
Pulverbeschichtung  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
10 M  
01.01.2005–31.12.2007 (Erneuerung)

(M = Männer, F = Frauen, J = Jugendliche)

*Rechtsmittel*

Gegen diese Verfügung kann nach Massgabe von Artikel 55 ArG und Artikel 44 ff. VwVG innert 30 Tagen seit der Publikation bei der Rekurskommission des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes, 3202 Frauenkappelen, Verwaltungsbeschwerde erhoben werden. Die Eingabe ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel und die Unterschrift des Beschwerdeführers oder seines Vertreters zu enthalten.

Wer zur Beschwerde berechtigt ist, kann innerhalb der Beschwerdefrist beim Staatssekretariat für Wirtschaft, Direktion für Arbeit, Arbeitsbedingungen, Effingerstrasse 31, 3003 Bern, nach telefonischer Voranmeldung (Telefon 031 322 29 48) Einsicht in die Bewilligungen und deren Begründung nehmen.

9. November 2004

Staatssekretariat für Wirtschaft:  
Direktion für Arbeit